

LES VOILES DU KRUZENSTERN

Le large m'appelle. Adieu, terre!
On lève l'ancre! Toutes voiles dehors!
Voilà de nouveau l'onde amère
Se brise en écume sur nos bords.

Dans les mers australes violettes,
Sous le ciel nordique gris terne,
Elles claquent au-dessus de ma tête,
Les voiles blanches du Kruzenstern.

La nuit, dès que j'ouvre la fenêtre,
Il me semble entendre le chant
De la grosse toile grande ouverte
Aux vents salés des océans.

La vie casanière m'embête,
J'étouffe, moi, sur la terre ferme,
Quand elles claquent au-dessus de ma tête,
Les voiles blanches du Kruzenstern.

D'un coup d'aile, la mouette s'élance
Là-haut, vers le bleu infini.
Vous tous, enviez-moi en silence,
Vous tous, les garçons, grands et petits!

Je chasse la vieillesse qui me guette
Je ris de la mort qui me cerne,
Tant qu'elles claquent au-dessus de ma tête,
Les voiles blanches du Kruzenstern!

ПАРУСА «КРУЗЕНШТЕРНА»

Расправлены вымпелы гордо.
Не жди меня скоро, жена,-
Опять закипает у борта
Крутого посола волна.

Под северным солнцем неверным,
Под южных небес синевой -
Всегда паруса "Крузенштерна"
Шумят над моей головой.

И дома порою ночью,
Лишь только раскрою окно,
Опять на ветру надо мною
Тугое поёт полотно.

И тесны домашние стены,
И душен домашний покой,
Когда паруса "Крузенштерна"
Шумят над моей головой.

Пусть чаек слепящие вспышки
Горят надо мной в вышине,
Мальчишки, мальчишки, мальчишки
Пусть вечно завидуют мне.

И старость отступит, наверно,-
Не властна она надо мной,
Когда паруса "Крузенштерна"
Шумят над моей головой.